

1983

~~Nominates~~

MINUTES  
26TH CHAPTER REGIONAL COMMITTEE MEETING  
REGION II

May 18-20, 1983

Hotel Le Château Frontenac - Quebec City, Quebec

PARTICIPANTS	1
BUSINESS SESSIONS	2 - 3 - 4 - 5 - 6
APPENDIX	
A. MEMBERSHIP REPORT	
B. RESEARCH PROMOTION REPORT	
C. EDUCATION REPORT	
D. ENERGY REPORT	
E. NOMINATING COMMITTEE REPORT	

## CHAPTERS REGIONAL CONFERENCE REGION II

---

 QUEBEC CITY QUEBEC MAY 18-20 1983
 

---

PARTICIPANTSREGIONAL OFFICERS

W. Lloyd Algie	Chairman
George Takata	Education
Gilles Rhéault	Energy Management
Gary R. Brown	Membership
George F. Carscallen	Research Promotion
Clifton R. Morrison	Nominating Committee Delegate
Morton R. Slone	Nominating Committee Alternate

SOCIETY VISITORS

Clifton W. Phillips	President
Frederick H. Kohloss	Treasurer
Andi S. Abbott	Membership

DELEGATES AND ALTERNATES

<u>Chapter</u>	<u>Delegate</u>	<u>Alternate</u>
Quebec	André Couture	Michel Boulanger
Hamilton	John Tuck	Robert J. Morris
Halifax	Bill Maddock	Gérard Doyle
Montreal	Mal Turaga	Jean-Pierre Bédard
New Brunswick	Jean-Guy Bernard	Gary Blue
Ottawa Valley	J. Lunde	F. Vaculik
Toronto	G.G. Hughson	H.A.G. Maybank
London-Ontario	Dick Palser	Walter Lucas
Saguenay- Lac St. Jean	CamiL Girard	Jean-Roch Gagnon

OPENING SESSION: 83-05-18 - MINUTES

Chairman Lloyd Algie called the meeting to order at 2:06 P.M.

He introduced Mr. Roland Guillemette, chairman of the conference committee, who welcomed all those attending and also introduced the conference committee members.

Following this, Lloyd Algie asked the nominating committee, delegates and alternates to gather in the Laval Room for the workshops.

Then, the familiarization meeting took place until 3:00 P.M. for the remaining of the assistance.

FIRST BUSINESS SESSION: 83-05-18 - MINUTES

Attendance: - Regional Officers, Society Visitors, Delegates and Alternates (see participants)

- Mr. Jules Lebel, President "Ville de Québec" Chapter
- Mr. Roland Guillemette, Chairman of Conference Committee
- Mr. André Beaulieu, Secretary of C.R.C.

Observers:

- Mr. John Payne, London Chapter
- Mr. Henry Ramsey, Hamilton Chapter
- Mrs. Jane Phillips, National Capital Chapter
- Mr. Paul R. Conrad, Halifax Chapter
- Mr. Jim Lothian, Halifax Chapter
- Mr. Jim Kamm, Director Region V

Chairman Lloyd Algie opened the session at 4:36 P.M.

Chairman Algie asked Roland Guillemette to designate a secretary for the 1983 C.R.C. and Mr. André Beaulieu was nominated.

Chairman Algie introduced the head table, made-up of Clinton W. Phillips, Andi S. Abbott, Frederick Kohloss, Lloyd Wl Algie, Jules Lebel, Roland Guillemette & André Beaulieu and then asked the other participants to introduce themselves.

Chairman Algie asked for approval of minutes from the 25th Annual Chapter, Regional Conference held in Halifax. George Hughson and John Tuck moved and seconded the approval motion.

Chairman Algie made a resume of the situation of Region II and mentioned: "Region II has now eight chapters and with the Saguenay-Lac St. Jean chapter, this will make nine. We hope to have Windsor chapter in the fall join this group which will indicate a 25% growth in Region II. We have over 1000 students in this region which is the largest student total of any region in Society. The average is about 500 students. Montreal chapter alone has 316 student members. This is a very good base for the growth of this region".

Andi Abbott made a presentation on ASHRAE headquarters.

Chairman Algie asked every chapter about their problems and matched chapters with common problems for the "Chapter Operation Workshop" on Thursday at 5:30 P.M. Grouping of chapters for this workshop is as follows:

Montcalm Room:	Quebec, Chicoutimi & Montreal Chapters (Chairman - Gilles Rhéault)
St. Louis Room (A):	New Brunswick & Hamilton Chapters (Chairman - Andi S. Abbott)
St. Louis Room (B):	Toronto & Halifax Chapters (Chairman - George Buckler)
Quebec Room:	Ottawa & London Chapters (Chairman - Gary Brown)

Meeting adjourned at 6:08 P.M.

SECOND BUSINESS SESSION: 83-05-19 - MINUTES

Attendance:

- Regional Officers, Society Visitors, Delegates and Alternates (see participants)
- Mr. Jules Lebel, President "Ville de Québec" Chapter
- Mr. Roland Guillemette, Chairman of Conference Committee
- Mr. André Beaulieu, Secretary of C.R.C.

Observers:

- Mr. Jim Kamm, Director Region V
- Mr. François L'Anglais, Ville de Québec Chapter
- Mr. Henry Ramsey, Hamilton Chapter
- Mrs. Jane Phillips, National Capital Chapter
- Mr. Paul R. Conrad, Halifax Chapter
- Mr. John Kenney, London Chapter
- Mr. Joseph Cuccia, Montreal Chapter

Chairman Algie opened the second business session at 8:10 A.M.

Chairman Algie asked Gary Brown to present his report on Membership (see Appendix A).

Chairman Algie asked George Carscallen to present his report of Research Promotion (see Appendix B).

Chairman Algie asked George Takata to present his Education report (see Appendix C).

Chairman Algie asked Gilles Rhéault to present his Energy report (see Appendix D).

Chairman Algie invited Mr. François L'Anglais, Member of Canadian Committee for Government Affairs, to present his "Government Affairs" presentation.

The purpose of his presentation was to prompt chapters to have their own committee for government affairs and then feedback their findings to the Canadian committee.

Chairman Algie asked each chapter to distribute their annual report to other chapters and then asked each chapter to present their report.

The meeting adjourned at 12:13 P.M.

THIRD BUSINESS SESSION: 83-05-20 - MINUTES

Attendance: - Regional Officers, Society Visitors, Delegates and Alternates (see participants)

- Mr. Jules Lebel, President "Ville de Québec" Chapter
- Mr. Roland Guillemette, Chairman of Conference Committee
- Mr. André Beaulieu, Secretary of C.R.C.

Observers: - Mr. George Buckler, Hamilton Chapter

- Mr. Ray Young, Ottawa Valley Chapter
- Mrs. Jane Phillips, National Capital Chapter
- Mr. Henry Ramsey, Hamilton Chapter
- Mr. Yvan Bédard, Saguenay-Lac St. Jean Chapter
- Mr. Joseph Cuccia, Montreal Chapter
- Mr. Jean-Robert Maynard, Montreal Chapter
- Mr. John Kenney, London Chapter
- Mr. Gilbert Bouchard, Saguenay-Lac St. Jean Chapter
- Mr. Christian Roy, Montreal Chapter
- Mr. Jean-Luc Morin, Quebec City Chapter
- Mr. Paul Conrad, Halifax Chapter
- Mr. Dalton McIntyre, Ottawa Valley Chapter
- Mr. Paul Baker, Ottawa Valley Chapter

At 3:15 P.M. Chairman Algie opened the meeting and asked Morton Slone to present his nominating committee report (see Appendix E).

Before proceeding with resolutions, Chairman Algie asked if there were other questions. There were no questions so, Chairman Algie proceeded with resolutions.

RESOLUTIONS

Hamilton Chapter

Resolution - Moved by John Tuck and seconded by Jean-Guy Bernard.

That the duties and responsibilities of the new chapter technical activities

committee-man be considered a permanent chapter committee to be coordinated at regional level. Motion defeated.

That the new technical activities committee-man be officially appointed as the fifth regional vice-chairman. Motion defeated.

#### Ottawa Valley Chapter

Resolution - Moved by John Lunde and seconded by Bill Maddock.

At the onset, the ASHRAE Energy Conservation program needed to be supported by special, highly visible activities in the chapters and society. Therefore, it was justified to create a new committee for Energy Management.

This committee served its purpose by increasing the awareness about energy management, with the first year's of this committee's activities being oriented towards an introduction of new products and ideas into the design and operation stages.

After several years, we contend that energy management is more than one isolated activity of ASHRAE. In buildings, energy management is inseparable from the management of environmental quality, and building system performance evaluation at partial loads. Energy management is becoming increasingly technical, even beyond the traditional areas of application, and therefore it needs to rely on as much technical knowledge as is possibly available. To meet the new challenges in energy management, from the point of view of environmental quality assurance and building systems partial load performance evaluation, we feel that the Energy Management and Technical Committees should merge. Motion passed.

Resolution - Moved by John Lunde and seconded by Mal Turaga.

The chapter membership recommends that people who are retired should be allowed to participate in both the society and the chapter without paying the full society membership dues. It was recommended that a reduced or free society membership combined with a special chapter membership deal be offered. Motion withdrawn.

Resolution - Moved by John Lunde.

The chapter has organized technical sessions which are held for 1 to 1-1/2 hours immediately prior to the regular chapter meetings. These sessions have generated many interesting discussions benefiting the participants in the area of knowledge exchange. The Board of Governors decided to continue with this activity and proposes that such activities shall be duly recognized by the PAOE point system. This resolution will be presented to Richard Perry as a recommendation to be incorporated into the PAOE points, if possible.

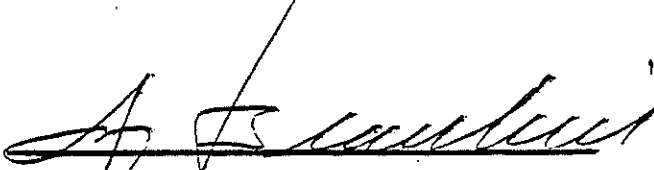
#### Montreal Chapter

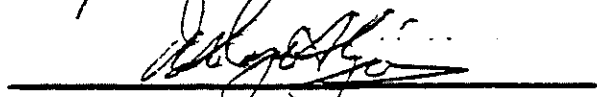
Resolution - Moved by Mal Turaga and seconded by Jean-Guy Bernard.

Rename society student paper competition for region II after the late Allan Oakes by creating a special fund. Motion passed.

Re-evaluate allocated chapter objective for ASHRAE research fund on more realistic terms. Motion passed.

Frederick Kohloss thanks the Quebec City chapter for their welcome.  
George Takata thanks Quebec City chapter for a tremendous C.R.C.  
Chairman Algie made concluding remarks.  
The meeting was adjourned at 4:27 P.M.

SIGNED:   
Andre Beaujeu - Secretary

SIGNED:   
W. Lloyd Algie - Regional Chairman



MEMBERSHIP REPORT  
REGION II

The Membership of Region II in this year of 82-83 has been a puzzle in regard to any form of control on the part of the Membership vice-chairman.

Following are the states of Region II Membership as of April 1st, 1983.

Total memberships is 3,700 (Society calculations)

Halifax	268
New Brunswick	120
Quebec City	424
Montreal	902
Ottawa Valley	348
Toronto	1019
Hamilton	362
London	231
Saguenay-	
Lac St. Jean	26

Region II has a new chapter Saguenay-Lac St. Jean and has 2 more potential chapters - Windsor, Ontario and St. Johns, Newfoundland.

Communication is the greatest problem we have encountered. This office has tried unsuccessfully to create a info channel between all chapters and the vice-chairman office. It has been very disappointing to try to do a good job with the co-operators of the Region and Chapter people in charge of Membership.

ASHRAE is only as good as its people. Please make every effort to inform in every way possible the significance of the Chapter stability.

We look forward to a better year ahead and I wish to thank all those people who have contributed to the well being of the Region.

Yours truly,

Gary R. Brown  
Membership Vice-Chairman  
Region II

APPENDIX A

May 19, 1983



AMERICAN SOCIETY OF HEATING, REFRIGERATING AND  
AIR-CONDITIONING ENGINEERS, INC.

ASHRAE 1791 Tullie Circle, N.E. Atlanta, GA 30329

Telephone 404-636-8400

May 17, 1983

Please Reply to:

George F. Carscallen, P.Eng.  
c/o Goodkey Weedmark & Assoc. Ltd.  
1901 - 130 Albert Street  
Ottawa, Ontario  
K1P 5G4

RESEARCH PROMOTION COMMITTEE  
REPORT TO CR C, REGION II  
VILLE DE QUEBEC, QUEBEC

1. As Research Promotion Chairman, Region II, I have attended the committee meetings at the June 1982 Annual Meeting and January 1983 Semi-Annual Meeting and directed the current fund raising campaign in Region II.
2. A training and organization workshop for Chapter chairmen was held in Ottawa, December 13, 1982. Minutes of that meeting are enclosed.
3. A statement of goals for the 1983 campaign is attached and although our results to date are low all Chairmen are still expectant to achieve their goals. However, I ask chapter delegates attending this meeting to take note of their chapter's performance and upon returning home, to get involved in the campaign and assist as required to ensure its success.

Yours very truly,

G.F. Carscallen, P.Eng.  
Research Promotion Chairman  
Region II

GFC/11  
Attachment

APPENDIX B

ASHRAE RESEARCH PROMOTION COMMITTEE

REGION II WORKSHOP

82-12-13

PRESENT: D. Diloretto, R.P. Committee, Vice-Chairman East  
J. Payne, R.P. Chairman, London Chapter  
R. Elliott, R.P. Chairman, Toronto Chapter  
R. Beckman, R.P. Chairman, Ottawa Valley Chapter  
D. Potter, R.P. Chairman, New Brunswick Chapter  
G.F. Carscallen, Chairman, Region II

ABSENT: J. Keon, R.P. Chairman, Hamilton Chapter  
G. Peletier, R.P. Chairman, Montreal Chapter  
A. Couture, R.P. Chairman, La Ville De Quebec Chapter  
J. Lothian, R.P. Chairman, Halifax Chapter

1. Workshop was opened at 10 a.m. with the welcome and introduction of members by the Chairman.
2. A brief description of the R.P. Committee, its history and the important service it provides in ASHRAE was given by D. Diloretto. Dan also emphasized the importance of early contacts with large contributors to ensure that their investments can be budgetted and approved on a regular yearly basis.
3. Chairman reviewed the following items:
  - 3.1 Letter dated 82-10-15 to all Chapter Presidents and R.P. Chairmen emphasizing that all Chairmen must be aware of the job ahead, that they can afford the personal time required, that they believe in the Society's goals and will be dedicated to their achievement.
  - 3.2 Fund Raising Manual emphasizing necessity of Chapter Executive Committee to organize and plan the campaign. Committee should include past chairman and incoming chairman for continuity.
  - 3.3 Review lists of past investors and up-date with new companies.
  - 3.4 Select chapter members and assign companies that each member will contact (maximum 8 to 10 companies per member).
  - 3.5 Provide typical letters of introduction for prospective investors (previous and new) identifying a common need or reliance of that company to research work and service provided by ASHRAE.

6. Each committee member must send the letter of introduction and make personal telephone follow-up to "close the sale" of an investment in ASHRAE research.
7. Upon receipt of an investment, committee member will issue completed receipt/invoice form and subsequently send a brief thank you letter.
8. All investments are to be made payable to "ASHRAE RESEARCH CANADA" not local chapters and are to be recorded using the appropriate forms and forwarded to:

ASHRAE  
1791 Tullie Circle, N.E.  
Atlanta, GA 30329

ATTN: M. SARAH DUWELL

9. To earn PAOE points for your chapter, all contributions must be received at Headquarters by June 30, 1983.
10. All supplies should have been received as per letter from J. Richard Wright, P.E., Director of Technology dated November 19, 1982 (copy enclosed). If any Chapter Chairmen did not receive that letter, please contact Headquarters immediately.
11. Chapter special or social events should be considered as means to raise funds for contribution on behalf of the Chapter.
12. Generally, last year's performance was very poor as seen on the enclosed summary of Chapter contributions and goals. However, an appreciable amount was received late (approx. \$7,000) which already gives us 15% of our goal for 82-83. As these contributions were intended for 81-82, these companies should again be included in the 82-83 campaign. With this bonus from last year, there should be no reason not to achieve our goal for 82-83.
13. Enclosed are records of any Chapter major investors for special follow-up (Toronto, Ottawa and Montreal).
14. Please contact me immediately if there are any questions in these matters.

Good luck for a successful campaign.

G.F. Carscallen  
R.P. Chairman, Region II

**REGION RESEARCH PROMOTION COMMITTEE  
CHAPTERS' CONTRIBUTIONS AND GOALS**

1982 - 1983

Chapter	Society Members	Contribution 1979-1980	Contribution 1980-1981	Contribution 1981-1982	Goal 1982-1983	Goal Per Chapter Society Member 1982-1983	Contributions Received 13-05-83
London	112	\$1,283.53	\$2,160.00	\$2,050.00	\$2,700.00	\$24	\$1,585.00
Hamilton	207	3,260.00	3,994.00	3,675.00	4,500.00	22	1,100.00
<del>Ontario</del> Toronto	757	9,409.50	11,098.05	6,577.47	12,000.00	16	4,500.00
Ottawa	254	8,543.00	9,240.00	8,526.50	9,500.00	37	5,000.00
Montreal	473	7,875.00	9,395.00	3,040.00	9,500.00	20	1,400.00
Quebec	149	2,130.00	1,190.00	86.00	3,000.00	20	2,200.00
New Brunswick	92	1,305.00	895.00	1,095.00	1,800.00	20	700.00
Halifax	173	1,560.00	2,578.00	3,372.68	3,500.00	20	1,800.00
<b>TOTAL</b>	<b>2217</b>	<b>\$35,366.03</b>	<b>\$40,550.05</b>	<b>\$28,422.65</b>	<b>\$46,500.00</b>	<b>\$21</b>	<b>\$18,285.00</b>

C. R. C. Quebec City

Education Vice Chairman Report

Thursday May 19, 1983

This is my final year as your Regional Vice Chairman of Education and thank you for giving me the opportunity of serving you for the past 3 years. I have found the experience both enjoyable and rewarding and my only regret is that I did not provide more leadership and find the time to visit each chapter.

SOCIETY ACTIVITIES

I was unable to attend the semi annual meeting in Atlantic City and am not able to give you a first hand account on the discussions that took place at the Education Committee Meetings; my report is based on the minutes of that meeting. Some of the highlights were:

I. Professional Development Seminars

Considerable preliminary work has been completed on the second series of seminars. Final approval by Board of Directors and Member Council has been delayed.

The Committee raised some questions concerning the difficulty of the PDS Program interfacing with the hosting ASHRAE Chapters for the Seminars.

The following recommendations were made:

1. CHAPTER EDUCATION CHAIRMEN AND THE REGIONAL VICE CHAIRMAN/EDUCATION WITHIN THE MARKETING AREA BE GIVEN A WAIVER OF FEES FOR PDS.
2. IT IS ESSENTIAL THAT PDS COMMITTEE SOLICIT THE COOPERATION OF THE CHAPTER PRESIDENT, CHAPTER EDUCATION CHAIRMAN, AND THE REGIONAL VICE CHAIRMAN/EDUCATION IN THE SCHEDULING AND LOCATING OF PDS.
3. THE EDUCATION COMMITTEE RECOMMENDS THAT THERE BE NO PROFIT SHARING WITH LOCAL CHAPTERS.

APPENDIX C

## 2. Student Affairs

The following recommendations were made with respect to Student Branches.

1. STUDENT BRANCH STATUS REPORTS MUST BE SUBMITTED IN DECEMBER AND MAY PRIOR TO AWARDING OF PAOE POINTS FOR STUDENT BRANCHES.
2. PETITION FOR REMOVAL OF AN INACTIVE STUDENT BRANCH CHARTER SHOULD FOLLOW THE SAME PROCEDURE AS FOR CHARTERING. (AN INACTIVE STUDENT BRANCH IS ONE WHICH NO LONGER FULLFILLS THE MINIMUM REQUIREMENTS FOR CHARTERING.
3. THE PROCEDURE FOR CHARTERING STUDENT BRANCHES SHOULD INCLUDE ACKNOWLEDGEMENT BY SIGNATURE OF THE REGIONAL VICE CHAIRMAN/EDUCATION.
4. THE REGIONAL VICE CHAIRMEN/EDUCATION SHALL REPORT TO THE EDUCATION COMMITTEE AT THE ANNUAL AND SEMI-ANNUAL MEETINGS ON THE STATUS OF STUDENT BRANCHES IN HIS REGION WHICH WILL INCLUDE:
  - A. ADVISOR/NAME AND ADDRESS
  - B. NUMBER OF STUDENTS
5. REFER TO THE MOTION TO MEMBER COUNCIL AND BOD CONCERNING THE MONTHLY DISTRIBUTION OF THE ASHRAE JOURNAL TO THE STUDENT BRANCHES.

A recruiting poster will be designed and made available to assist in student recruitment.

A complimentary copy of the ASHRAE Journal would be provided to each student branch that submits its "Student Branch Status Report" twice annually.

## 3. ASHRAE Continuing Education Studies (ACES)

This program is developing very well and each vice chairmen was encouraged to push the ACES Program in his/her region.

Publicity information, such as posters, brochures and registration booklets is available at ASHRAE Headquarters.

## 4. Audio-Visual Aids

A new Student Brochure is under consideration.

## 5. Student Paper Competition

The number of papers submitted for the competition has been a little disappointing and it has been generally considered that timing has been a major problem.

The committee recommended the following schedule:

June 15, 1984	Completion of Papers by authors. Submittal to faculty advisor.
June 15-30, 1984	Competition within University or two year school for selection of candi- date to the Chapter.
July 1, 1984	Branch advisor submits papers to Chapter Education Committee Chm.
July 7-Aug. 1, 1984	Chapter competition based on sub- mittals from Universities and two year schools.
Aug. 1, 1984	Chapter Education Committee Chm. submits Chapter paper to Regional Education Vice Chairman.
Sept. 8, 1984	Regional Vice Chm. submits Regional winners to Chm. of Student Paper Competition.
Sept. 15, 1984	Chairman of Student Paper Competition mails Regional papers (one form each participating Region) to panel of Society Judges.
Sept. 30-Nov. 15	Decision by Society Judges of Society winner
Nov. 16, 1984	Chairman of Student Paper Competition notifies Headquarters and all Regional Vice Chm. of 1st and 2nd place winners.
Dec. 1, 1984	Announcement of Society 1st and 2nd place winners.
January/Semi- Annual Award	Presentation of 1st place award.



## 6. Liaison With Metric Committee

Commencing with the 1985 Fundamentals the ASHRAE Handbooks to be published in both IP and SI units.

## REGIONAL ACTIVITIES

### 1. Chapter Reports

Chapter Education Reports are the only sources of information by which I can determine your P. A. O. E. points.

There are only 3 chapters in Region II who have responded with reasonable consistency; of these the Ottawa Valley Chapter chairman have done a superb job during my tenure.

I have not submitted an interim report to headquarters because of the lack of information for the complete region. It is my hope to return home with all the information after this C. R. C. to submit a report by May 31st to be followed by a final report on June 24th.

### 2. P. A. O. E. Point Calculation

There were several changes made in the calculation of the P. A. O. E. points. The most noteworthy were as follows:

**Student Members:** the new formula is great if you have a large influx of student members; but makes the years that follow very rough.

**Faculty Liaison:** the fact that faculty members have demands to join many local professional organizations has been recognized and faculty liaison does not have to be a Chapter member.

**Continuing Education:** at last year's C.R.C. it was agreed by members attending the Education Workshop that the method of calculating P. A. O. E. points for Continuing Education was not relevant to our system, so we did not claim any points for this component of the total point count.

At the annual meeting in Toronto last June, I made a strong plea for removing Continuing Education out of the P. A. O. E. Calculations; however, since Continuing Education, as outlined in the P. A. O. E. Calculations, is essential in maintaining professional status in many of the states in the U. S., I cannot foresee this category being eliminated. We must try to have Continuing Education calculations redefined or revised to suit our needs; we have an excellent opportunity since the incoming Society President is Richard Perry from Vancouver.

Student Branches: the new formula gives credit for maintaining as well as forming student branches.

3. Student Membership - Canadian Dues

For the past 2 years I have attempted to have student dues quoted in Canadian funds without success.

I have not been advised of the 1983 - 84 student membership dues.

4. Student Branches

A new Student Branch at Mohawk College, sponsored by the Hamilton Chapter, was approved at the semi annual meeting last January.

The student branches in Region II are as follows:

Humber College, Toronto - Toronto Chapter

George Brown College, Toronto - Toronto Chapter

University of Toronto, Toronto - Toronto Chapter

Mohawk College, Hamilton - Hamilton Chapter

Niagara College, Welland - Hamilton Chapter

5. Student Paper Competition

In 1982, Region II had one paper from Concordia University, Montreal; which went on to win 2nd prize.

There were no submissions this year and it is hoped that a revised schedule, if approved, will attract several papers next year.

C.R.C. 1983  
QUEBEC CITY  
ENERGY MANAGEMENT VICE-CHAIRMAN REPORT  
REGION II

1) ENERGY AWARD

- 14 entries
- 5 winners
- 50% of the objectives

2) COMMUNICATION:

Main problem - no answers.

- Suggestions:
- a) Before leaving C.R.C., we must have a complete list of addresses, names and telephone numbers for each Chapter President and Committee Chairman.
  - b) Next year, instead of individually ask for separated report, we (Regional Chairman and 4 Vice-Chairmen) will ask for 3 integrated reports for December 15, March 1 and May 15.

3) ENERGY SEMINARS

A good success with 7 seminars.

4) SAGUENAY-LAC ST. JEAN

Help the formation for that new chapter.

A more articulated report will be submitted in June in Washington.

Gilles Rhéault  
Energy Management Vice-Chairman  
Region II

APPENDIX D

REPORT OF NOMINATING COMMITTEE FOR C.R.C. MINUTES


---

1. The time allotted to the Nominating Committee for caucus session was, within the framework of the general C.R.C. program, adequate. However it has felt that a longer second session was required and so a thursday evening meeting was held.

Since it is impossible to anticipate exactly how things will work out, we would suggest that the present format is OK and as long as there is some flexibility on the part of the regional director then if additional session is needed, it can always be worked in.

2. In general, Chapters have done their homework and have come to the meeting with names for the various positions. Unfortunately, some of the smaller chapters have not got any eligible candidates.
3. It is our hope that we will eventually have regional chairman and vice-chairman appointments set a year in advance. For this year, we have one only that will satisfy this requirement and two who will take office next month.

Respectfully submitted,

  
Morton Stone

  
Cliff Morrison

APPENDIX E



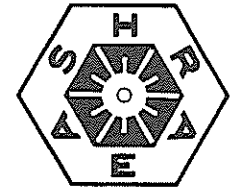
4151 Hosp. Société.

13984

A.S.H.R.A.E.  
26<sup>ème</sup> Congrès annuel

REGION II

AMERICAN SOCIETY  
OF  
HEATING,  
REFRIGERATING  
AND  
AIR-CONDITIONING  
ENGINEERS, INC.



18, 19, 20 mai 1983

Hôtel Le Château Frontenac  
Ville de Québec  
Québec

Directeur du Congrès  
Roland Guillemette, ing.

DELEGATES AND ALTERNATES/  
DÉLÉGUÉS ET SUBSTITUTS

**QUÉBEC**  
André Couture Delegate/Délégué  
Michel Boulanger Alternate/Substitut

**HAMILTON**  
John Tuck Delegate/Délégué  
Robert J. Morris Alternate/Substitut

**HALIFAX**  
Bill Maddock Delegate/Délégué  
Gerard Doyle Alternate/Substitut

**MONTRÉAL**  
Mal Turaga Delegate/Délégué  
Jean-Pierre Bédard Alternate/Substitut

**NEW BRUNSWICK**  
Jean-Guy Bernard Delegate/Délégué  
Gary Blue Alternate/Substitut

**OTTAWA VALLEY**  
J. Lunde Delegate/Délégué  
F. Vaculik Alternate/Substitut

**TORONTO**  
G. G. Hughson Delegate/Délégué  
H. A. G. Maybank Alternate/Substitut

**LONDON-ONTARIO**  
Dick Palser Delegate/Délégué  
Walter Lucas Alternate/Substitut

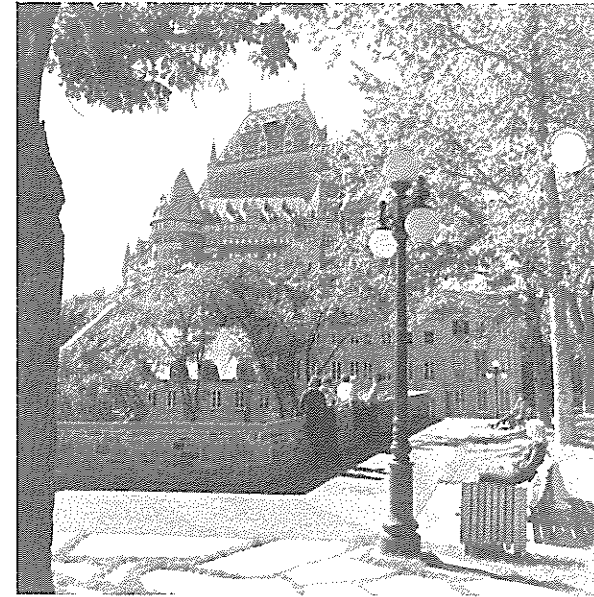
**SAGUENAY-LAC ST-JEAN**  
Camil Girard Delegate/Délégué  
Jean-Roch Gagnon Alternate/Substitut

CONFERENCE COMMITTEE/  
COMITÉ DU CONGRÈS

Roland Guillemette Chairman/Président  
Jules Lebel Vice-Chairman/Vice-Président  
Pierre Chaput Secretary/Secrétaire  
Michel Boulanger Finance/Trésorier  
Pierre Chaput Hospitality, room & transportation/  
Suite hospitalité et transport

René Gingras Technical program/Session technique  
Jules Lebel Registration/Enregistrement  
André Couture Publicity/Publicité  
François Langlais Social functions committee/  
Activités sociales

Marcel Leclerc Ladies program/Programme des dames



GENERAL INFORMATION/  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

Registration fees/Droits d'inscription

Delegates-Alternates / Délégués-Substituts \$90.00

Includes	Comprenant
Cocktail reception	Cocktail de bienvenue
Breakfast on Thursday and Friday	Petit déjeuner du jeudi et vendredi
Thursday and Friday luncheons	Déjeuner du jeudi et vendredi
Special dinner on Friday, cocktails and music.	Soirée sociale du vendredi soir
Visit of the ice block	Visite du Bloc de glace
Entertainment	Suite hospitalité

Ladies / Dames \$50.00

Includes	Comprenant
Cocktail reception	Cocktail de bienvenue
President's luncheon	Déjeuner du Président
Thursday's breakfast	Petit déjeuner du jeudi
Sightseeing Tour of Quebec City	Tour de la Ville de Québec
Tea with music	Thé musical
Visit to historical museums	Visite de musées historiques
Friday evening social events	Soirée sociale du vendredi soir
Entertainment	Suite hospitalité

SEPARATE TICKETS/BILLETS INDIVIDUELS

Cocktail reception	Cocktail de bienvenue	\$10.00
Thursday's luncheon	Déjeuner du jeudi	\$20.00
President's luncheon	Déjeuner du Président, le vendredi	\$20.00
Friday evening social event	Soirée sociale du vendredi soir	\$35.00

A.S.H.R.A.E. SOCIETY OFFICERS/  
EXÉCUTIF DE LA SOCIÉTÉ

Clinton W. Phillips President/Président  
Richard P. Perry President-elect/Président-élu  
Robert O. McDonald Vice-President/Vice-Président  
Donald R. Bahnfleth Vice-President/Vice-Président  
Frederick H. Kohloss Treasurer/Trésorier  
Andrew T. Boggs Secretary/Secrétaire  
John H. Ross Canadian representative of the President/  
Représentant du Président au Canada

OFFICERS/EXÉCUTIF DE LA RÉGION II

W. Lloyd Algie Chairman/Directeur Régional  
George Takata Education/Éducation  
Gilles Rheault Energy Management/Gestion de l'énergie  
Gary R. Brown Membership/Recrutement  
George F. Carscallen Research Promotion/Fond de recherche  
Clifton R. Morrison Nominating committee Delegate/  
Délégué au comité de Nomination  
Morton R. Stone Nominating committee Alternate/  
Substitut au comité de Nomination

CHAPTER OFFICERS 1982-1983/  
EXÉCUTIF DU CHAPITRE « Ville de Québec »

Jules Lebel President/Président  
André Couture Vice-President/Vice-Président  
Michel Boulanger Secretary/Secrétaire  
André Beaulieu Treasurer/Trésorier

BOARD OF GOVERNORS/ADMINISTRATEURS

Pierre Chaput  
Serge Laquerre  
Julien Bonneau  
Gaétan Brisson

## PROGRAM OF EVENTS / PROGRAMME DES ACTIVITÉS

### REGION II

#### CHAPTERS REGIONAL CONFERENCE CONGRÈS RÉGIONAL DES CHAPITRES

**WEDNESDAY, MERCREDI, May 18, 1983**

- 11h00 — 14h00** Registration  
**Salon Verchères** *Inscription*
- 14h00 — 15h00** Familiarization meeting.  
**Salon Verchères** Open for all.  
*Réunion d'introduction des officiers de la société et de la région II. Pour tous.*
- 14h00 — 16h00** Workshops  
**Salon Laval** Delegates, alternates and nominating committee only.  
*Atelier  
Délégués, substitués et comité de nomination seulement.*
- 16h15 — 18h15** First business meeting.  
**Petit Frontenac** Open for all.  
*1<sup>re</sup> réunion d'affaires.  
Pour tous.*
- 19h00 — 20h00** Cocktail reception.  
**Salon Rose** *Cocktail de bienvenue.*  
Dinner at a restaurant of your choice (See suggestion list).  
Hospitality room open.  
*Diner libre à un restaurant de votre choix (consulter la liste de suggestions).  
Bienvenue à la suite hospitalit*

**THURSDAY, JEUDI, May 19, 1983**

- 7h30 — 9h00** Breakfast  
**Salon St-Louis** Society Officers, regional Officers, delegates and alternates.  
*Petit déjeuner d'information  
Officiers de la société, de la région, les délégués et substitués.*
- 9h00 — 11h45** Second business meeting.  
**Petit Frontenac** Open for all.  
*Deuxième réunion d'affaires.  
Pour tous.*
- 10h20 — 10h30** Coffee Break — *Pause Café*

- 12h00 — 12h30** Cash bar — *Apéritif*
- 12h30 — 13h30** Lunch — Formal welcome from the Quebec City delegate.  
**Salon Bellevue** Open for all.  
*Déjeuner — Mot de bienvenue d'un représentant de la Ville de Québec. Pour tous.*
- 13h45 — 15h15** Technical Session.  
**Salle Jacques Cartier** Open for all.  
*Séance d'Étude Technique. Pour tous.*  
Speaker: Mr. Sarto Bules, Eng.,  
Subject: Air-conditioning of buildings using natural ice.  
*Conférencier: Monsieur Sarto Bules, ing.,  
Sujet: La climatisation des édifices à l'aide de glace naturelle.*
- 15h30** Bus leaves for natural ice block visit at C.R.I.Q. (Centre de Recherche Industrielle du Québec).  
Open for all.  
*Départ en autobus pour une visite du bloc de glace naturelle au C.R.I.Q. (Centre de Recherche Industrielle du Québec).  
Pour tous.*
- 17h15** Bus arrives at hotel.  
*Retour à l'hôtel.*
- 17h30 — 18h30** Chapter operation workshops.  
**Salon Montcalm** First session.  
**Salon Québec** (delegates, alternates and observers).  
**Salon St-Louis A** *Ateliers traitant du fonctionnement des chapitres.*  
**Salon St-Louis B** *Première session.  
(délégués, substitués et observateurs).  
Dinner at a restaurant of your choice. (See suggestion list).  
Hospitality room open.  
Diner libre au restaurant de votre choix. (voir la liste suggérée)  
Bienvenue à la suite hospitalité.*

**FRIDAY, VENDREDI, May 20, 1983**

- 7h30 — 8h30** Breakfast  
**Salon St-Louis** Executive session.  
Delegates and alternates.  
*Petit déjeuner causerie  
Session de l'exécutif.  
Délégués et substitués.*
- 9h00 — 12h00** Committee workshops  
**Salon Montcalm** *Ateliers par comité*  
**Salon Québec** Membership — *Recrutement*  
**Salon Lévis** Education — *Éducation*  
**Salon Laval** Research — *Recherche*  
Energy — *Energie*
- 10h00 — 10h15** Coffee Break — *Pause Café*
- 12h00 — 12h30** Cash bar — *Apéritif*
- 12h30 — 14h00** President's luncheon  
**Salon Frontenac** *Déjeuner du Président*  
Speaker — *Conférencier*  
*Mr. Clinton W. Phillips  
President of A.S.H.R.A.E.*
- 14h00 — 16h00** Chapter operation workshops  
**Salon Montcalm** Second session.  
**Salon Québec** (delegates, alternates and observers).  
**Salon Lévis** *Ateliers traitant du fonctionnement des chapitres.*  
**Salon Laval** *Deuxième session.  
(délégués, substitués et observateurs).*
- 16h00 — 16h15** Coffee Break — *Pause Café*
- 16h15 — 17h15** Resolutions and official closing.  
**Petit Frontenac** Open for all.  
*Délibération et mot de la fin.  
Pour tous.*
- 19h00 — 21h00** Cocktails, music and view of Quebec City from the 31st floor of Complex "G".  
**Complexe « G »** Open for all.  
*Cocktail musical et vue panoramique de la Ville de Québec du 31<sup>e</sup> étage au Complexe « G ».  
Pour tous.*
- 21h00 — 01h00** Closing dinner and special entertainment.  
**Complexe « G »** Open for all.  
*Diner de clôture et attractions spéciales.  
Pour tous.*

**LADIES ACTIVITIES — ACTIVITÉS DES DAMES**

**WEDNESDAY, MERCREDI, May 18, 1983**

- 11h00 — 14h00** Registration — *Inscription*
- 14h00** Social gathering  
**Hospitality room**  
**Suite hospitalité** *Rencontre amicale*
- 19h00 — 20h00** Cocktail reception.  
**Salon Rose** *Cocktail de bienvenue*

**THURSDAY, JEUDI, May 19, 1983**

- 9h00 — 10h30** Breakfast with audio-visual presentation of Quebec City and surrounding areas.  
**Salon Rose** *Petit déjeuner avec présentation audio-visuelle de la Ville de Québec et des environs.*
- 10h30 — 12h30** Sightseeing tour of Quebec City.  
*Tour de ville touristique.*
- 12h30** Lunch at a restaurant of your choice.  
*Déjeuner libre au restaurant de votre choix.*
- 15h00 — 16h30** Tea and music at Chalmer Westley Church.  
*Thé musical à l'église Chalmer Westley.*

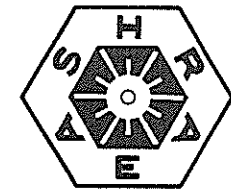
**FRIDAY, VENDREDI, May 20, 1983**

- 9h00 — 12h00** Visit of historical museums  
*Visite de musées historiques*
- 12h30 — 14h00** President's luncheon  
**Salon Frontenac** *Déjeuner du Président*
- 14h00 — 19h00** Free afternoon  
*Après-midi libre*
- 19h00 — 21h00** Cocktails, music and view of Quebec City from the 31st floor of Complex "G".  
**Complexe « G »** *Cocktail musical et vue panoramique de la Ville de Québec au 31<sup>e</sup> étage du Complexe « G ».*
- 21h00 — 01h00** Closing dinner and special entertainment.  
**Complexe « G »** *Diner de clôture et attractions spéciales.*

A.S.H.R.A.E.  
26<sup>ième</sup> Congrès annuel

REGION II

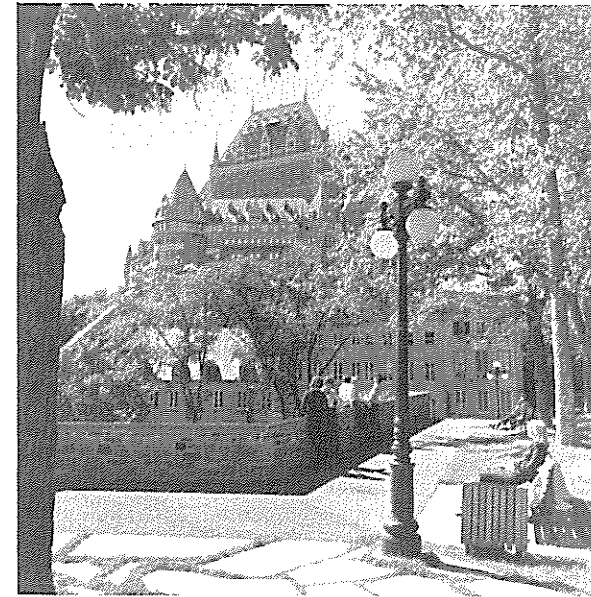
AMERICAN SOCIETY  
OF  
HEATING,  
REFRIGERATING  
AND  
AIR-CONDITIONING  
ENGINEERS, INC.



18, 19, 20 mai 1983

Hôtel Le Château Frontenac  
Ville de Québec  
Québec

Directeur du Congrès  
Roland Guillemette, ing.



DELEGATES AND ALTERNATES/  
DÉLÉGUÉS ET SUBSTITUTS

QUÉBEC

André Couture Delegate/Délégué  
Michel Boulanger Alternate/Substitut

HAMILTON

John Tuck Delegate/Délégué  
Robert J. Morris Alternate/Substitut

HALIFAX

Bill Maddock Delegate/Délégué  
Gerard Doyle Alternate/Substitut

MONTRÉAL

Mal Turaga Delegate/Délégué  
Jean-Pierre Bédard Alternate/Substitut

NEW BRUNSWICK

Jean-Guy Bernard Delegate/Délégué  
Gary Blue Alternate/Substitut

OTTAWA VALLEY

J. Lunde Delegate/Délégué  
F. Vaculik Alternate/Substitut

TORONTO

G. G. Hughson Delegate/Délégué  
H. A. G. Maybank Alternate/Substitut

LONDON-ONTARIO

Dick Paiser Delegate/Délégué  
Walter Lucas Alternate/Substitut

SAGUENAY-LAC ST-JEAN

Camil Girard Delegate/Délégué  
Jean-Roch Gagnon Alternate/Substitut

CONFERENCE COMMITTEE/  
COMITÉ DU CONGRÈS

Roland Guillemette Chairman/Président  
Jules Lebel Vice-Chairman/Vice-Président  
Pierre Chaput Secretary/Secrétaire  
Michel Boulanger Finance/Trésorier  
Pierre Chaput Hospitality, room & transportation/  
Suite hospitalité et transport

René Gingras Technical program/Session technique  
Jules Lebel Registration/Enregistrement  
André Couture Publicity/Publicité  
François Langlais Social functions committee/  
Activités sociales  
Marcel Leclerc Ladies program/Programme des dames

GENERAL INFORMATION/  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

Registration fees/Droits d'inscription

Delegates-Alternates / Délégués-Substituts \$90.00

Includes	Comprenant
Cocktail reception	Cocktail de bienvenue
Breakfast on Thursday and Friday	Petit déjeuner du jeudi et vendredi
Thursday and Friday luncheons	Déjeuner du jeudi et vendredi
Special dinner on Friday, cocktails and music.	Soirée sociale du vendredi soir
Visit of the ice block	Visite du Bloc de glace
Entertainment	Suite hospitalité

Ladies/Dames \$50.00

Includes	Comprenant
Cocktail reception	Cocktail de bienvenue
President's luncheon	Déjeuner du Président
Thursday's breakfast	Petit déjeuner du jeudi
Sightseeing Tour of Quebec City	Tour de la Ville de Québec
Tea with music	Thé musical
Visit to historical museums	Visite de musées historiques
Friday evening social events	Soirée sociale du vendredi soir
Entertainment	Suite hospitalité

SEPARATE TICKETS/BILLETS INDIVIDUELS

Cocktail reception	Cocktail de bienvenue	\$10.00
Thursday's luncheon	Déjeuner du jeudi	\$20.00
President's luncheon	Déjeuner du Président, le vendredi	\$20.00
Friday evening social event	Soirée sociale du vendredi soir	\$35.00

A.S.H.R.A.E. SOCIETY OFFICERS/  
EXÉCUTIF DE LA SOCIÉTÉ

Clinton W. Phillips President/Président  
Richard P. Perry President-elect/Président-élu  
Robert O. McDonald Vice-President/Vice-Président  
Donald R. Bahnfleth Vice-President/Vice-Président  
Frederick H. Kohloss Treasurer/Trésorier  
Andrew T. Boggs Secretary/Secrétaire  
John H. Ross Canadian representative of the President/  
Représentant du Président au Canada

OFFICERS/EXÉCUTIF DE LA RÉGION II

W. Lloyd Algie Chairman/Directeur Régional  
George Takata Education/Éducation  
Gilles Rheault Energy Management/Gestion de l'énergie  
Gary R. Brown Membership/Recrutement  
George F. Carscallen Research Promotion/Fond de recherche  
Clifton R. Morrison Nominating committee Delegate/  
Délégué au comité de Nomination  
Morton R. Slone Nominating committee Alternate/  
Substitut au comité de Nomination

CHAPTER OFFICERS 1982-1983/  
EXÉCUTIF DU CHAPITRE « Ville de Québec »

Jules Lebel President/Président  
André Couture Vice-President/Vice-Président  
Michel Boulanger Secretary/Secrétaire  
André Beaulieu Treasurer/Trésorier

BOARD OF GOVERNORS/ADMINISTRATEURS

Pierre Chaput  
Serge Laquerre  
Julien Bonneau  
Gaétan Brisson



## PROGRAM OF EVENTS / PROGRAMME DES ACTIVITÉS

### REGION II

#### CHAPTERS REGIONAL CONFERENCE CONGRÈS RÉGIONAL DES CHAPITRES

**WEDNESDAY, MERCREDI, May 18, 1983**

- 11h00 — 14h00** Registration  
**Salon Verchères** *Inscription*
- 14h00 — 15h00** Familiarization meeting.  
**Salon Verchères** Open for all.  
*Réunion d'introduction des officiers de la société et de la région II. Pour tous.*
- 14h00 — 16h00** Workshops  
**Salon Laval** Delegates, alternates and nominating committee only.  
*Atelier  
Délégués, substitués et comité de nomination seulement.*
- 16h15 — 18h15** First business meeting.  
**Petit Frontenac** Open for all.  
*1<sup>re</sup> réunion d'affaires.  
Pour tous.*
- 19h00 — 20h00** Cocktail reception.  
**Salon Rose** *Cocktail de bienvenue.*  
Dinner at a restaurant of your choice (See suggestion list).  
Hospitality room open.  
*Dîner libre à un restaurant de votre choix (consulter la liste de suggestions).  
Bienvenue à la suite hospitalité.*

**THURSDAY, JEUDI, May 19, 1983**

- 7h30 — 9h00** Breakfast  
**Salon St-Louis** Society Officers, regional Officers, delegates and alternates.  
*Petit déjeuner d'information  
Officiers de la société, de la région, les délégués et substitués.*
- 9h00 — 11h45** Second business meeting.  
**Petit Frontenac** Open for all.  
*Deuxième réunion d'affaires.  
Pour tous.*
- 10h20 — 10h30** Coffee Break — *Pause Café*

- 12h00 — 12h30** Cash bar — *Apéritif*
- 12h30 — 13h30** Lunch — Formal welcome from the  
**Salon Bellevue** Quebec City delegate.  
Open for all.  
*Déjeuner — Mot de bienvenue d'un représentant de la Ville de Québec.  
Pour tous.*
- 13h45 — 15h15** Technical Session.  
**Salle Jacques Cartier** Open for all.  
*Séance d'Étude Technique.  
Pour tous.*  
Speaker: Mr. Sarto Buies, Eng.,  
Subject: Air-conditioning of buildings using natural ice.  
*Conférencier: Monsieur Sarto Buies, ing.,  
Sujet: La climatisation des édifices à l'aide de glace naturelle.*
- 15h30** Bus leaves for natural ice block visit at C.R.I.Q. (Centre de Recherche Industrielle du Québec).  
Open for all.  
*Départ en autobus pour une visite du bloc de glace naturelle au C.R.I.Q. (Centre de Recherche Industrielle du Québec).  
Pour tous.*
- 17h15** Bus arrives at hotel.  
*Retour à l'hôtel.*
- 17h30 — 18h30** Chapter operation workshops.  
**Salon Montcalm** First session.  
**Salon Québec** (delegates, alternates and observers).  
**Salon St-Louis A** *Ateliers traitant du fonctionnement des chapitres.  
Première session.  
(délégués, substitués et observateurs).*  
**Salon St-Louis B** Dinner at a restaurant of your choice. (See suggestion list).  
Hospitality room open.  
Diner libre au restaurant de votre choix. (voir la liste suggérée)  
Bienvenue à la suite hospitalité.

**FRIDAY, VENDREDI, May 20, 1983**

- 7h30 — 8h30** Breakfast  
**Salon St-Louis** Executive session.  
Delegates and alternates.  
*Petit déjeuner causerie  
Session de l'exécutif.  
Délégués et substitués.*
- 9h00 — 12h00** Committee workshops  
**Salon Montcalm** *Ateliers par comité*  
**Salon Québec** Membership — *Recrutement*  
**Salon Lévis** Education — *Éducation*  
**Salon Laval** Research — *Recherche*  
Energy — *Énergie*
- 10h00 — 10h15** Coffee Break — *Pause Café*
- 12h00 — 12h30** Cash bar — *Apéritif*
- 12h30 — 14h00** President's luncheon  
**Salon Frontenac** *Déjeuner du Président*  
Speaker — *Conférencier.*  
*Mr. Clinton W. Phillips  
President of A.S.H.R.A.E.*
- 14h00 — 16h00** Chapter operation workshops  
**Salon Montcalm** Second session.  
**Salon Québec** (delegates, alternates and observers).  
**Salon Lévis** *Ateliers traitant du fonctionnement des chapitres.  
Deuxième session.  
(délégués, substitués et observateurs).*  
**Salon Laval**
- 16h00 — 16h15** Coffee Break — *Pause Café*
- 16h15 — 17h15** Resolutions and official closing.  
**Petit Frontenac** Open for all.  
*Délibération et mot de la fin.  
Pour tous.*
- 19h00 — 21h00** Cocktails, music and view of Quebec City from the 31st floor of Complex "G".  
**Complexe « G »** Open for all.  
*Cocktail musical et vue panoramique de la Ville de Québec du 31<sup>e</sup> étage au Complexe « G ».  
Pour tous.*
- 21h00 — 01h00** Closing dinner and special entertainment.  
**Complexe « G »** Open for all.  
*Dîner de clôture et attractions spéciales.  
Pour tous.*

**LADIES ACTIVITIES — ACTIVITÉS DES DAMES**

**WEDNESDAY, MERCREDI, May 18, 1983**

- 11h00 — 14h00** Registration — *Inscription*
- 14h00** Social gathering
- Hospitality room**
- Suite hospitalité** *Rencontre amicale*
- 19h00 — 20h00** Cocktail reception
- Salon Rose** *Cocktail de bienvenue*

**THURSDAY, JEUDI, May 19, 1983**

- 9h00 — 10h30** Breakfast with audio-visual presentation of Quebec City and surrounding areas.  
**Salon Rose** *Petit déjeuner avec présentation audio-visuelle de la Ville de Québec et des environs.*
- 10h30 — 12h30** Sightseeing tour of Quebec City.  
*Tour de ville touristique.*
- 12h30** Lunch at a restaurant of your choice.  
*Déjeuner libre au restaurant de votre choix.*
- 15h00 — 16h30** Tea and music at Chalmer Westley Church.  
*Thé musical à l'église Chalmer Westley.*

**FRIDAY, VENDREDI, May 20, 1983**

- 9h00 — 12h00** Visit of historical museums  
*Visite de musées historiques*
- 12h30 — 14h00** President's luncheon  
**Salon Frontenac** *Déjeuner du Président*
- 14h00 — 19h00** Free afternoon  
*Après-midi libre*
- 19h00 — 21h00** Cocktails, music and view of Quebec City from the 31st floor of Complex "G".  
**Complexe « G »** *Cocktail musical et vue panoramique de la Ville de Québec au 31<sup>e</sup> étage du Complexe « G ».*
- 21h00 — 01h00** Closing dinner and special entertainment.  
**Complexe « G »** *Dîner de clôture et attractions spéciales.*